

Installation instruction

## **DEVipeheat™ (DPH-10)**

**Self-limiting Heating Cable**

Intelligent solutions  
with lasting effect

Visit [DEVI.com](http://DEVI.com)

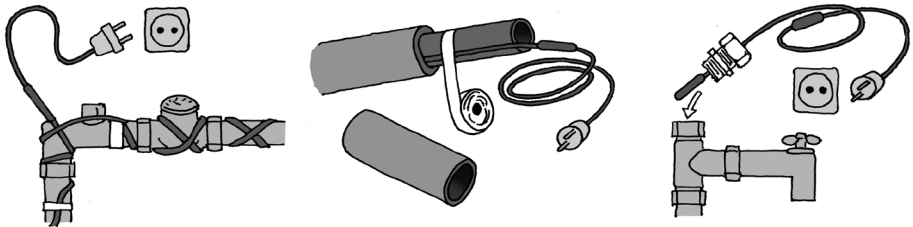
**DEVI**®   
by Danfoss

**Index**

English GB .....	3
Dansk DK.....	5
Svensk SE .....	7
Norsk NO.....	9
Suomi FI .....	11
Deutsch DE.....	13
Français FR .....	15
Lietuvos LT .....	17
Latvijas LV.....	19
Eesti EE.....	21
Česká CZ.....	23
Slovenský SK .....	25
Polski PL .....	27
Български BG .....	29
Русский RU .....	31
Română RO .....	33
Nederlands NL .....	35
Қазақшқы KZ .....	37

**Inside the pipe**

1. Fit a T-shaped pipe of a generous size over the pipe.
2. Fit the wadding (Item with external thread) inside the T-shaped pipe.
3. Push the cable through the wadding, using lubricant to facilitate the installation.  
 The connection between heating cable and connecting cable must be outside the wadding.  
 Mount the wadding in the following sequence:
  - First you put the nut on with the flat side facing the connection
  - Mount the washer on the cable
  - Squeeze the rubber seal on the cable
 Mount the threaded part with the threaded part facing the end of the cable.  
 The heating cable must extend straight through the T-shaped pipe.
4. Turn the wadding until it fits tightly.
5. Insulate the pipe with at least 30 mm insulation or thicker if required, or bury it at a depth of no less than 50 cm.


**On the pipe**

1. Tape the heating cable to the underside of the pipe with aluminium tape.
2. Insulate the pipe with at least 30 mm insulation or thicker if required, or bury it at a depth of no less than 50 cm.

The heating cable has the capacity to frost protect pipes up to 50 mm in diameter down to -25°C, provided it is insulated or buried according to the installation instructions.

**Important:**

Not for use in contact with drinking water or water intended for human consumption.

**Output/Power**

10 W/m @ 10°C

1" wadding for internal mounting in pipe.

The heating cable is supplied with a 1,5 m connecting cable and plug.

The heating cable is exclusively intended for frost protection of water pipes.

Do not cover the heating cable with materials that cannot withstand +65°C.

Do not switch on the heating cable while it is rolled up, due to the risk of overheating.

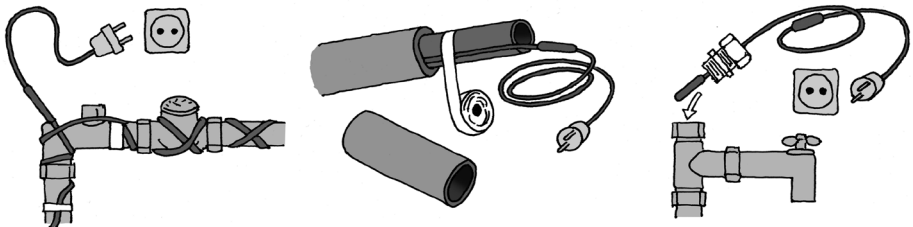
To be used for frost protection of temporary installations, frost protection of permanent installations must be undertaken by a certified electrician in compliance with current high voltage regulations.

Do not replace the connecting cable. If the connecting cable is damaged, the entire heating cable must be discarded.

## Selvbegrænsende varmekabel for frostsikring af vandrør

### Indvendig montage i rør

1. Monter et ¾" eller 1" T stykke på røret.
2. Monter pakdåse på T-stykket ( ekstratilbehør E. nr. 72 39 105 261).
3. Kablet skubbes ind i røret gennem pakdåsen, kablet skal føres lige gennem T-stykket. Samling mellem varmekabel og tilslutningskabel skal altid placeres udenfor røret.
4. Spænd pakdåsens omløber så pakningen er tæt.
5. Røret isoleres typisk med 30 mm isolering eller graves ned i en dybde af minimum 500 mm, specielle forhold kan dog forekomme så foranstående ikke er tilstrækkeligt.



### Udvendig montage

1. Varmekablet tapes fast på undersiden af røret med alutape.
2. Røret isoleres med minimum 30 mm isolering evt. mere hvis specielle forhold gør sig gældende.

Rør med en diameter på 50 mm kan frostsikres ned til -25°C, hvis ovenstående vejledning følges.

### Vigtigt:

Må ikke bruges i kontakt med drikkevand eller vand beregnet til konsum.

**Spænding**

10 W/m @ 10°C

Varmekablet leveres med 1,5 m tilledning påmonteret stikkprop.

**Tilbehør**

Alutape . . . . . B: 25 mm, L: 2500 mm

Pakdåse . . . . . Pakdåse messing, passer til ¾" og 1"

Termostat . . . . . Devireg 610, -10-50°C, IP44, ledningsføler incl.

**Installation generelt**

Kablet må ikke udsættes for temperaturer højere end 60°C.

Kablet må ikke monteres på materiel der ikke tåler min. 80°C.

Kablet skal forskriftsmæssigt ekstrabeskyttes.

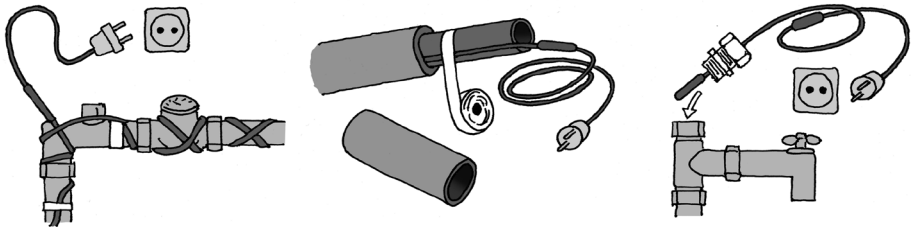
Kablet må kun benyttes til frostsikring af vandrør.

Tilslutningskablet må ikke afkortes, ved brud kasseres hele kablet.

## Självbegränsande värmekabel för frostskydd av vattenledningar

### Invändigt montage

1. Montera T-rör av lämplig dimension på slangen.
2. Montera tätningen ( extra tillbehör ) i T-röret.
3. Skjut i kabeln genom tätningen, använd diskmedel för lättare montage.  
 Skarv mellan värmekabel och anslutningskabel skall vara utanför tätningen.  
 Värmekabeln skall gå rakt igenom T-röret.
4. Drag åt tätningen så att det blir tätt.
5. Röret isoleras med min 30 mm isolering eller tjockare vid behov, eller grävs ned till ett djup av min 50 cm.



### Utvändigt montage

1. Värmekabeln tejpas fast på undersidan av röret med åldringsbeständig tejp.
2. Röret isoleras med min 30 mm isolering eller tjockare vid behov, eller grävs ner till ett djup av min 50 cm.

Värmekabeln klarar av att frostskydda rör med max 50 mm diameter ner till  $-25^{\circ}\text{C}$  om det isoleras eller grävs ned enligt montageanvisningen.

### Viktigt:

Ej för användning i kontakt med dricksvatten eller vatten som är avsett att användas som livsmedel.

**Effekt**

10 W/m @ 10°C

Värmekablarna levereras med 1,5 m anslutningskabel och stickpropp.

Värmekabeln är endast avsedd för frostskydd av vattenledningar.

Värmekabeln får inte övertäckas med material som ej tål +65°C.

Värmekabeln får inte spänningssättas ihoprullad på grund av risk för överhettning.

Används för frostskydd av tillfälligt anläggningar, vid permanent bruk skall detta göras enligt gällande starkströmsföreskrifter av behörig elinstallatör.

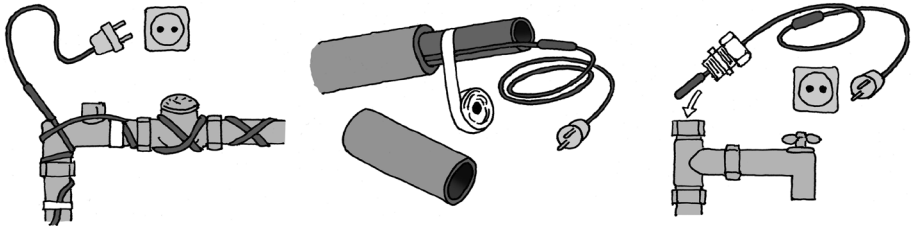
Anslutningskabeln får inte bytas, om den skadas skall hela värmekabeln kasseras.



## Selvbegrensende varmekabel til frostsikring av vannrør

### Innvendig montasje

1. Monter inn en T-kopling med 25/32 mm gjengediameter.
2. Monter inn pakkboksen (tilbehør) i T-koplingen.
3. Skyv kabelen gjennom pakkboksen. Såpe kan benyttes for å lette skyvingen.  
Skjøt og tilledning må være på utsiden av pakkboksen.
4. Skru til (tett til) pakkboksen slik at denne blir tett mot kabelen.
5. Røret isoleres med min. 30 mm isolasjon eller tykkere ved behov. Eller legges med en leggedybde på min. 50 cm i bakken.



### Utvendig montasje

1. Varmekabelen tapes fast på røret (helst på undersiden) med varmebestandig tape.
2. Røret isoleres med min. 30 mm isolasjon eller tykkere ved behov. Eller legges med en leggedybde på min. 50 cm i bakken.

Varmekabelen har en effekt på 10W/m v/10°C, og er tilstrekkelig til å frostsikre rør med max. 50 mm diameter ned til ca. - 25°C om det isoleres eller graves ned ihht montasje anvisningen.

### Viktig:

Ikke til bruk i kontakt med drikkevann eller vann beregnet til konsum.

**Effekt**

10 W/m @ 10°C

NB! Ved 0°C vil effekten være ca. 12 W/m kabel.

Varmekabelen leveres med påsatt tilledning (1,5 m) og jordet støpsel. Varmekabelen skal kun benyttes til frostsikring av vannrør.

NB! Husk alltid å benytte jordfeilvern max. 30 mA. Varmekabelen må ikke overdekkes av materiale som ikke tåler opp mot +65°C. Varmekabelen må ikke spenningssettes mens den er sammenrullet, pga. fare for overoppheting. Fast installasjon må utføres ihht gjeldende forskrifter og skal utføres av aut/reg elektroinstallatør.

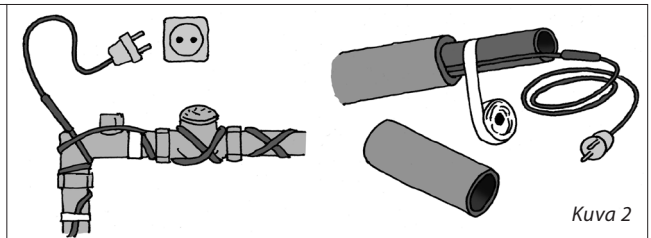
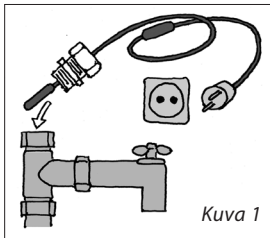
## Itserajoittuva lämpökaapeli putken sisä- ja ulkopuoliseen sulanapitoon

DEVI Pipeheat DPH-PT itserajoittuvaa lämpökaapelia käytetään putkistojen sulanapitoon ja estämään jäätymistä, kun putkiston lämpötila laskee lähelle +0°C (yleisesti maan sisäiset putket jäätyvät vasta, kun ilmanlämpötila on alle -10°C).

Pipeheat DPH-PT kaapelit on varustettu pistotulpallisella 2 m kumikaapelilla.

### Putken sisään (kuva 1)

1. Asenna (esim. T-haara) sopivalle etäisyydelle vesiputkeen.
2. Asenna paineläpiviennin runko-osa (panieläpivienni on lisätarvike) liitosputkeen.
3. Tiivistä runko-osa hampunaruilla ja/tai putkitiivisteellä, kiristä.
4. Työnnä lämpökaapeli mutterin ja aluslevyn läpi. Käytä tarvittaessa asennussuppiloa (suppilon voit tehdä esim. muovisesta juomapullosta).
5. Käännä kumitiiviste lämpökaapelin ympärille ja työnnä kaapeli runko-osan läpi. Varo vaurioittamasta kaapelin pintavaippaa. Kiristä.  
Huom! Lämpö- ja liitoskaapelin liitännän tulee olla paineläpiviennin ulkopuolella. Lämpökaapelin tulee kulkea suoraan liitosputkessa.
6. Eristä putki vähintään 20 mm ja/tai tarvittaessa paksummalla eris-teellä ja/tai upota putki riittävän syvälle maahan. Määritä eristystarve tarkemmalla laskennalla.



### Putken päälle (kuva 2)

1. Teippaa lämpökaapeli alumiiniteipillä putken alapintaan kiinni.
2. Eristä putki vähintään 20 mm tai tarvittaessa paksummalla eristeellä ja/tai upota putki riittävän syvälle maahan. Määritä eristystarve tarkemmalla laskennalla.

### Tärkeää:

Ei saa käyttää kosketuksissa juomaveden tai ihmisten käyttöön tarkoitetun veden kanssa.

**Tekniset tiedot**

Kaapelin rakenne . . . . .	.Itserajoittuva lämpökaapeli
Liitосkaapeli . . . . .	.2,0 m VSB 3x1,0 mm <sup>2</sup> , pistotulpalla
Jännite . . . . .	.230 V
Teho . . . . .	.10 W/m +10 °C
Vaippa . . . . .	.Fluoropolymer

Lämpökaapeli sopii putkien sulanapitoon.

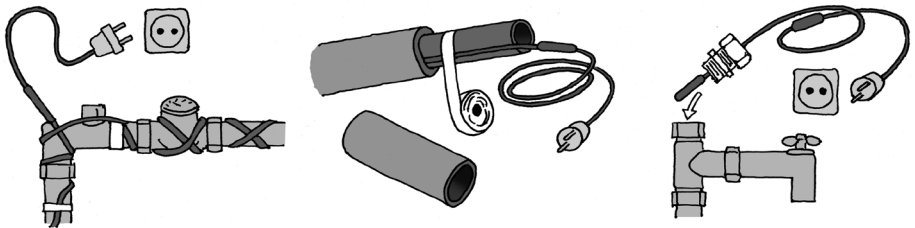
Jätevesiviemäriin sulanapidossa käytetään vain ulkopuolista asennusta.

Lämpökaapeli ei sovellu lämpimän käyttöveden saattolämmitykseen (käytä DEVI hotwatt-55).

Lämpökaapelia syöttävä ryhmä/pistorasia on varustettava 30 mA:n vikavirtasuojalla.

**Montage im Rohr**

1. Montieren Sie ein T-Stück passend zur jeweiligen Rohrinnenweite.
2. Drehen Sie das Unterteil der Verschraubung (extra Zubehör) in das T-Stück. Die Verschraubung ist passend für 3/4" oder 1" Gewinde, ggf. ist ein Reduzierstück zu verwenden. Danach schieben Sie die Mutter, den Zwischenring und die Gummidichtung über das Heizband
3. Das Heizband kann jetzt durch die Verschraubung in die Rohrleitung geschoben werden. Die Verbindungsmuffe zwischen Heizband und Anschlussleitung muss außerhalb der Rohrleitung bzw. der Verschraubung bleiben.
4. Ziehen Sie die Mutter der Verschraubung ausreichend fest.
5. Isolieren Sie die Rohrleitung mit einer Isolierung von mindestens 30 mm Stärke.


**Montage am Rohr**

1. Befestigen Sie das Heizband mittels Klebeband so dass es gut an der Unterseite der Rohrleitung anliegt.
2. Isolieren Sie die Rohrleitung mit einer Isolierung von mindestens 30 mm Stärke.

**Hinweis:**

Das Heizband gewährleistet eine Frostsicherheit für Rohrleitung mit einer Nennweite von 50 mm bei einer Temperatur von -25°C und einer Isolierstärke von 30 mm.

**Wichtig:**

Nicht in Verbindung mit Trinkwasser oder Wasser für den menschlichen Gebrauch verwenden.

**Leistung**

10 W/m @ 10°C

**Zubehör**

19-805366 Verschraubung 1/2" und 1" Außengewinde für die Verlegung im Rohr.

Einsatzbereich:

Rohrbegleitheizung zur Vermeidung von Frostschäden an Metall- und Kunststoffrohren.

Der Anschluss erfolgt durch eine 2 m lange Zuleitung und einem bereits montiertem Schukostecker.

Die Isolierung und Kunststoffrohre müssen eine Nenngrenztemperatur von 65°C aufweisen.

Das Heizband darf nicht im aufgerollten Zustand in Betrieb gesetzt werden, es besteht die Gefahr einer Überhitzung.

Pipeheat DPH-10 Heizbänder sind für einen vorübergehenden Betrieb vorgesehen.

Dauerhafte Installationen dürfen nur durch den Elektrofachmann vorgenommen werden.

Die Zuleitung darf nicht ausgewechselt werden. Im Falle einer Beschädigung ist das gesamte Heizelement auszuwechseln.

### À l'intérieur du tuyau

1. Monter un T de taille suffisante sur le tuyau.
2. Monter le raccord fileté (élément à filetage externe) dans le tuyau en T.
3. Insérer le câble dans le raccord fileté, en utilisant un lubrifiant pour faciliter l'installation. La connexion entre le câble chauffant et la liaison froide doit se trouver hors du raccord.

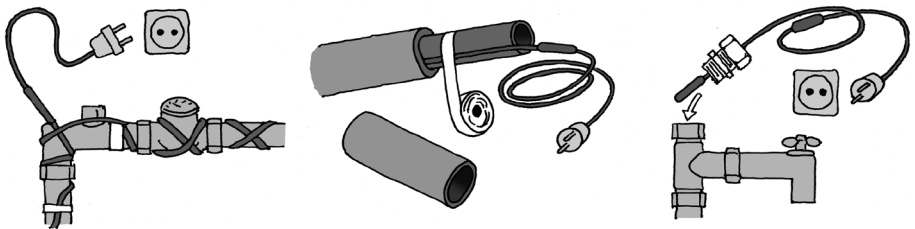
Monter le raccord fileté comme suit :

- Installer d'abord l'écrou, le côté plat faisant face à la connexion électrique.
- Monter le joint sur le câble.
- Serrer le joint en caoutchouc sur le câble.

Assembler la partie filetée avec la partie filetée du T.

Le câble chauffant doit être déployé en ligne droite dans le tuyau en T.

4. Tourner le raccord jusqu'à ce qu'il soit serré.
5. Isoler le tuyau avec un isolant épais de 30 mm ou plus si nécessaire ou l'enterrer à une profondeur d'au moins 50 cm.



### Sur le tuyau

1. Attacher le câble chauffant en partie inférieure du tuyau à l'aide d'un ruban adhésif en aluminium.
2. Isoler le tuyau avec un isolant épais de 30 mm ou plus si nécessaire ou l'enterrer à une profondeur d'au moins 50 cm.

Le câble chauffant assure la protection contre le gel des tuyaux de 50 mm de diamètre jusqu'à -25 °C, à condition qu'ils soient isolés ou enterrés conformément aux instructions d'installation.

### Important:

Ne pas utiliser en contact avec de l'eau de boisson ou de l'eau destinée à la consommation humaine.

**Puissance**

10 W/m @ 10°C

Raccord fileté de 1" pour montage interne dans le tuyau.

Le câble chauffant est fourni avec une liaison froide de 1,5 m et une fiche électrique.

Il est exclusivement prévu pour la protection contre le gel des conduites d'eau.

Ne pas recouvrir le câble chauffant de matériaux ne résistant pas à +65 °C.

Ne pas mettre en marche le câble chauffant lorsqu'il est enroulé à cause du risque de surchauffe.

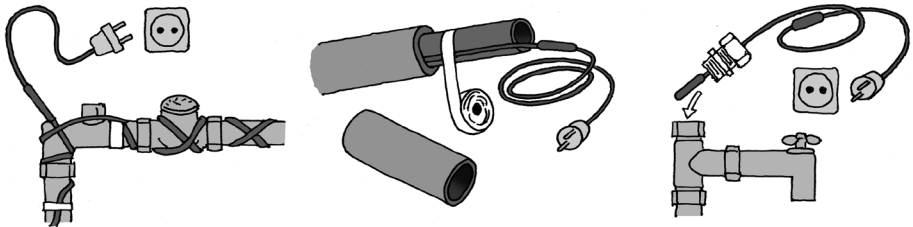
À utiliser pour la protection contre le gel d'installations provisoires. Pour la protection contre le gel d'installations permanentes, le montage doit être effectué par un électricien agréé conformément aux réglementations en vigueur sur la haute tension.

Ne pas remplacer la liaison froide. Si la liaison froide est endommagée, le câble chauffant doit être remplacé dans sa totalité.



**Vamzdžio viduje**

1. Ant vamzdžio, kurį reikia šildyti, sumontuokite trišakį, kurio vidinis sriegis būtų 1" (25mm) arba ¾" (20mm).
2. Į trišakį įsukite apatinę sandarinimo movos dalį (prieš tai ją išardę).
3. Prakiškite šildymo kabelį per sandarinimo movą (įvėrimui palengvinti galite panaudoti alyvą ar pan.) ir instaliuokite į vamzdį.  
 Jungiamoji mova tarp šildymo kabelio ir šalto laido turi likti išorėje.  
 Sandarinimo mova surenkama šia tvarka:  
 Veržlė (plokščioji pusė atsukta į jungiamąją movą).  
 Poveržlė.  
 Guminis kūginis sandariklis.  
 Mova su išoriniais sriegiais, kuri įsisuka į trišakį.
4. Standžiai užveržkite viršutinę movos dalį.
5. Izoliuokite vamzdį ne mažesniu kaip 30 mm termoizoliacijos sluoksniu ar daugiau, jei to reikia, arba užkaskite į ne mažesnę kaip 50 cm gylį.


**Ant vamzdžio**

1. Prie vamzdžio pridėkite šildymo kabelį ir užklijuokite lipnia aliuminio juosta.
2. Izoliuokite vamzdį ne mažesniu kaip 30 mm termoizoliacijos sluoksniu ar daugiau, jei to reikia, arba užkaskite į ne mažesnę kaip 50 cm gylį.

Vamzdžių apsaugai nuo užšalimo šildymo kabelį daugeliu atveju galima kloti 1 m vamzdžio – 1 m kabelio, jei:

- vamzdžio diametras didesnis nei 50 mm;
- šilumos izoliacija mažesnė negu 50 mm;
- išorės temperatūra žemesnė negu -25°C.

**Svarbu:**

Nenaudoti susilietus su geriamuoju arba žmonėms vartoti skirtu vandeniu.

**Galingumas**

10 W/m @ 10°C

Šildymo kabelis tiekiamas su 1,5 m jungiamuoju laidu ir kištuku.

Šildymo kabelis ypač tinka geriamo vandens vamzdynų apsaugai nuo užšalimo.

Šildymo kabelis neturėtų liestis su medžiagomis, kurios neatlaiko +65°C temperatūros.

Norint išvengti perkaitimo, nejunkite suvynioto kabelio.

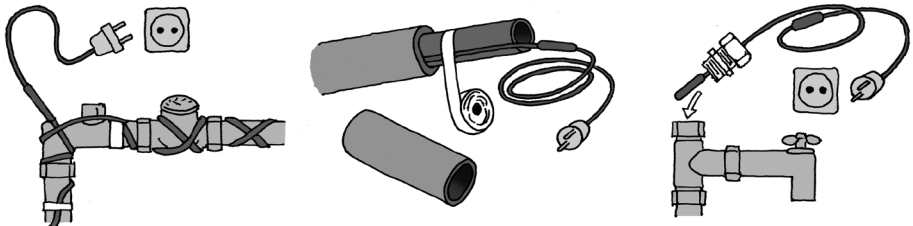
Įrengiant laikiną ar pastovią apsaugą nuo užšalimo, kabelį prie tinklo turi prijungti kvalifikuotas elektrikas, pagal galiojančius elektros saugos reikalavimus.

Nekeiskite pajungto kabelio. Jeigu kabelis yra pažeistas, visas kabelis turi būti pakeistas.

**Uzstādīšana caurulē**

Lai uzstādītu apsildes kabeli caurulē, nepieciešams papildus iegādāties DEVI pārejas blīvējumu uz ¾" un 1" DPH kabeļa ievadišanai caurulē.

1. Uz caurules uzstādiat atbilstoša izmēra T-gabalu pārejas blīvējuma ievadišanai.
2. Ieskrūvējiet T-gabalā pārejas blīvējuma daļu ar vītņi ¾" vai 1".
3. Uzstādīšanu veiciet sekojoši:  
 Vispirms uzvelciet uz kabeļa uzgriezni ar gludo virsmu uz savienojuma pusi.  
 Uzvelciet metāla gredzenu uz kabeļa.  
 Uzvelciet konusveida gumijas blīvējumu uz kabeļa, izmantojot smērvielu lai atvieglotu uzstādīšanu.  
 Gumijas konusveida blīvējumam jābūt uzstādītam ar tievāko galu uz apsildes kabeļa beigām. Apsildes kabeļa savienojumam ar barošanas kabeli jāpaliek ārpus pārejas blīvējuma. Ievadiet apsildes kabeli caurulē caur T-gabala taisno galu.
4. Uzskrūvējiet uzgriezni un kārtīgi pievelciet.
5. Uzstādiat uz caurules vismaz 30 mm siltumizolācijas materiālu vai ierociet zemē vismaz 50 cm dziļumā.


**Uzstādīšana uz caurules**

1. Nofiksējiet apsildes kabeli ar alumīnija lentu pie caurules apakšpusē.
2. Uzstādiat uz caurules vismaz 30 mm siltumizolācijas materiālu vai ierociet zemē vismaz 50 cm dziļumā.

Apsildes kabelis var nodrošināt aizsardzību pret aizsalšanu caurulēm ar diametru līdz 50 mm temperatūrai nokritoties līdz -25°C, ja tā ir izolēta vai ierakta zemē atbilstoši uzstādīšanas instrukcijai.

**Svarīgs:**

Nelietot saskarē ar dzeramo ūdeni vai ūdeni, kas paredzēts cilvēku patēriņam.

**Jauda**

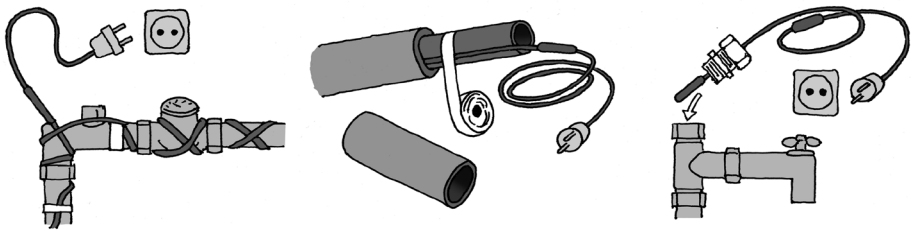
10 W/m @ 10°C

Apsildes kabelis ir komplektēts ar 1,5 m garu barošanas kabeli un kontaktdakšu. Apsildes kabelis ir paredzēts tikai ūdens cauruļu aizsardzībai pret aizsalšanu. Nedrīkst apsegt apsildes kabeli ar materiāliem, kuri nav paredzēti temperatūrai virs +65°C.

Nedrīkst ieslēgt apsildes kabeli, kad tas ir satīts rullī. Tas var izraisīt kabeļa pārkāršanu. Apsildes kabeli izmanto aizsardzībai pret aizsalšanu pagaidu uzstādīšanai ar kontaktdakšu. Apsildes kabeļa pastāvīgu elektrisko pieslēgumu drīkst veikt tikai sertificēts elektriķis, atbilstoši pastāvošajiem noteikumiem. Nemainiet barošanas kabeli. Ja barošanas kabelis ir bojāts, no visa apsildes kabeļa izmantošanas jāatsakās.

**Torusisene paigaldus**

1. Paigalda torule kolmik.
2. Tihenda  $\frac{3}{4}$  / 1" läbiviigu (eraldi toode, art. nr.19805366) korpuse keere toruteibiga ja keera see kolmikusse nii, et järgmisena paigaldatav küttekaabel jookseks läbi selle otse torusse ja et selle kooniline siseosa jääks suunaga väljapoole. Pinguta.
3. Lükka kõigepealt läbiviigumutter ja seejärel seib küttekaablile suunaga küttekaabli otsast toitekaabliga ühenduskoha poole. Paigalda kooniline kummitihend küttekaablile laiema otsaga seibi ja mutri poole ning kitsama otsaga läbiviigu korpuse poole ja lükka kaabel läbi läbiviigu korpuse torusse.
4. Keera mutter korpusekeermele. Pinguta.  
**NB!** Küttekaabli ja toitekaabli ühenduskoht peab kindlasti jääma torust välja! Küttekaabel peab jooksema läbi kolmiku otse torusse.
5. Soojusta toru vähemalt 30 mm paksuse isolatsioonimaterjaliga või mata toru vähemalt 50 cm sügavusele.


**Torupealne paigaldus**

1. Liimi küttekaabel kogu pikkuses alumiiniumteibiga torule.
2. Soojusta toru vähemalt 30 mm paksuse isolatsioonimaterjaliga või mata toru vähemalt 50 cm sügavusele.

Küttekaabel võimaldab hoida kuni 50 mm-se läbimõõduga toru jäävabana välistemperatuuri korral kuni -25°C juhul, kui soojustamisel on järgitud paigaldusjuhendis toodud soovitusi.

**Tähtis:**

Mitte kasutada kokkupuutel joogiveega või joogiveega.

**Võimsus**

10 W/m @ 10°C

¾ / 1" läbiviik torusse.

Küttekaabel on varustatud 1,5 m pikkuse toitekaabli ja pistikuga.

Küttekaabel on mõeldud kasutamiseks vaid veetorude jäätumise vastu.

Ära kata küttekaablit materjalidega, mis ei talu temperatuuri +65°C. Ära lülita küttekaablit vooluvõrku, kui see on rulli keeratud: ülekuumenemise oht!

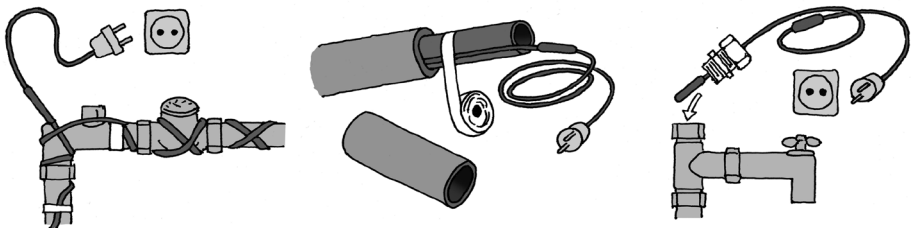
Kasutatakse külmumise vastastes ajutistes paigaldustes, püsiva paigalduse ühendused peab tegema selleks vastavat pädevust omav elektrik vastavalt kehtivatele elektrihituseeskirjadele.

Ära vaheta toitekaablit. Kui toitekaabel on vigastatud, tuleb vahetada kogu küttekaabel.

**Instalace na potrubí**

Kabel připevníme na potrubí pomocí hliníkové lepící pásky. Kabel umístíme na spodní část potrubí, ale vždy z boku potrubí, popřípadě ovíneme po spirále. Pro optimální přenos tepla doporučujeme přelepit topný kabel hliníkovou páskou i v tom případě, že použijeme jiný způsob uchycení.

U potrubí z umělé hmoty musí být topná páska také vlepena mezi topný kabel a potrubí pro účinnější přenos tepla. Potrubí zaizolujeme nejméně 30 mm silnou izolací, nebo uložíme do země v hloubce nejméně 50 cm. V zimním období, kdy hrozí zamrznutí vody v potrubí zapojíme topný kabel do zásuvky.



Obrázky ukazují způsoby přichycení topného kabelu k potrubí.

Topný kabel uchrání potrubí o průměru 50 mm s izolací 30 mm, nebo uložený do země v hloubce nejméně 50 cm až do teploty  $-25^{\circ}\text{C}$ .

Topný kabel se v České republice nesmí instalovat do potrubí s pitnou vodou! too-dud soovitisi.

**Důležité:**

Nepoužívat při kontaktu s pitnou vodou nebo vodou určenou k lidské spotřebě.

**Výkon**

10 W/m @ 10°C

Topný kabel je dodáván s 1,5 m přívodním napájecím vodičem a zástrčkou do zásuvky na 230 V.

Topný kabel je výhradně určen na ochranu potrubí s vodou před zamrznutím.

Nezakrývejte topný kabel materiálem, který neodolá 65 0C a více.

Je-li horní teplota limitována, musíme vždy použít vhodnou regulaci.

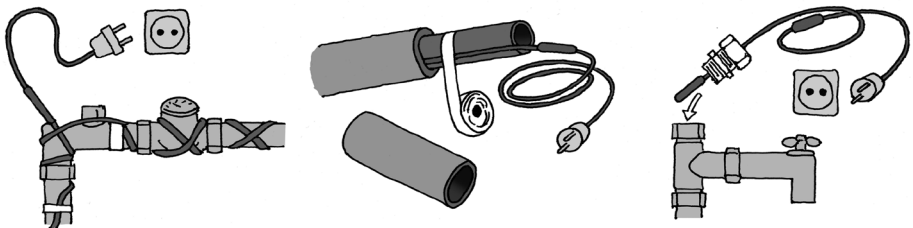
Nezapínejte topný kabel do zásuvky pokud je smotán, riskujete přehřátí topného kabelu.

V případě poškození napájecího vodiče, popřípadě spojky topný kabel vyřadte. Topný kabel v záruce reklamujte u prodejce. Je zakázáno topný kabel , spojku a přívodní napájecí vodič opravovat.



**Inštalácia na potrubie**

Kábel pripevníme na potrubie pomocou hliníkovej lepiacej pásky. Kábel umiestnime na spodnú časť potrubia, ale vždy z boku potrubia, prípadne ovinieme po špirále. Pre optimálny prenos tepla doporučujeme prelepiť vykurovací kábel hliníkovou páskou aj v tom prípade, že použijeme iný spôsob uchytenia. U potrubia z umelej hmoty musí byť hliníková páska tiež vlepená medzi vykurovací kábel a potrubie pre účinnejší prenos tepla. Potrubie zaizolujeme najmenej 30 mm silnou izoláciou, alebo uložíme do zeme v hĺbke najmenej 50 cm. V zimnom období, kedy hrozí zamrznutie vody v potrubí zapojíme vykurovací kábel do zásuvky.



Obrázky ukazujú spôsoby prichytenia vykurovacieho kábla k potrubiu.

Vykurovací kábel uchráni potrubie s priemerom 50 mm pri izolácii 30 mm, alebo po uložení do zeme v hĺbke najmenej 50 cm až do teploty  $-25^{\circ}\text{C}$ .

Vykurovací kábel je výhradne určený na potrubie a nie pre inštaláciu vo vnútri vodovodného potrubia v Slovenskej republike!

**Dôležité:**

Nepoužívajte pri kontakte s pitnou vodou alebo vodou určenou na ľudskú spotrebu.

**Výkon**

10 W/m @ 10°C

Vykurovací kábel je dodávaný s 1,5 m prívodným napájacím vodičom a zástrčkou do zásuvky na 230 V.

Vykurovací kábel je výhradne určený na ochranu potrubia s vodou pred zamrznutím.

Na izoláciu použite výhradne materiál, ktorý znesie teplotu 65°C a viac.

Ak je horná teplota limitovaná, musíme vždy použiť vhodnú reguláciu.

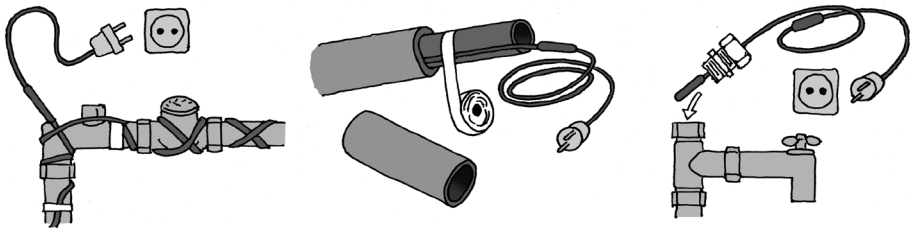
Nezapínajte vykurovací kábel do zásuvky pokiaľ je zmotaný do klobka, riskujete prehriatie a poškodenie vykurovacieho kábla.

V prípade poškodenia napájacieho vodiča, prípadne spojky vykurovací kábel vyradíte.

Vykurovací kábel v záruke reklamujte u predajcu. Je zakázané vykurovací kábel, spojku a prívádzací napájací vodič opravovať.

**Wewnątrz rury**

1. Zamontować trójnik na rurze, którą chcemy ogrzewać.
2. Dobrać dławik (½" lub 1") do średnicy trójnika. Dławik powinien posiadać uszczelkę gumową w celu uszczelnienia umieszczonego w nim kabla grzejnego.
3. Po wprowadzeniu końcówki kabla grzejnego do dławika, należy wkręcić dławik w jeden z wolnych otworów trójnika.
4. Następnie wprowadzić pozostałą część kabla grzejnego do rury i dokręcić mocno dławik, aż do uzyskania szczelności na połączeniu z trójnikiem oraz w miejscu wprowadzonego kabla grzejnego.
5. Ułożyć warstwę termoizolacji, o grubości minimum 30 mm, na ogrzewany odcinek rury (na długości minimum 50 cm).  
Sposób montażu kabla grzejnego wewnątrz rury jest pokazany na jednym z poniższych rysunków.


**Na powierzchni rury**

1. Przymocować kabel grzejny do powierzchni rury przy użyciu aluminiowej taśmy samoprzylepnej.
2. Ułożyć warstwę termoizolacji, o grubości minimum 30 mm, na ogrzewany odcinek rury (na długości minimum 50 cm).

Sposób montażu kabla na powierzchni rury jest pokazany na poniższych rysunkach.

Kabel grzejny zabezpiecza przed zamrożeniem wody w rurach, o średnicy do 50 mm, przy spadku temperatury do -25°C.

**Ważne:**

Nie stosować w kontakcie z wodą pitną lub wodą przeznaczoną do spożycia przez ludzi.

**Moc**

10 W/m @ 10°C

Kabel grzejny samoregulujący jest dostarczany w gotowym do podłączenia zestawie, z odcinkiem przewodu zimnego o długości 1,5 m, zakończonym wtyczką.

Zestaw przeznaczony jest do zabezpieczania rur z wodą przed zamarzaniem.

Nie należy stosować kabla grzejnego na rurach z materiału o wytrzymałości termicznej niższej niż 65°C.

Nie należy podłączać do zasilania kabla grzejnego zwiniętego w krążek, ze względu na możliwość jego przegrzania.

Przed montażem i ewentualnym demontażem kabla grzejnego należy bezwzględnie odłączyć jego zasilanie.

Obwód zasilania kabla grzejnego powinien być zabezpieczony wyłącznikiem różnicowo-prądowym.

Ułożenia i podłączenia do instalacji elektrycznej musi dokonać elektryk z uprawnieniami.

Należy przestrzegać obowiązujących norm i przepisów w zakresie instalacji elektroenergetycznych.

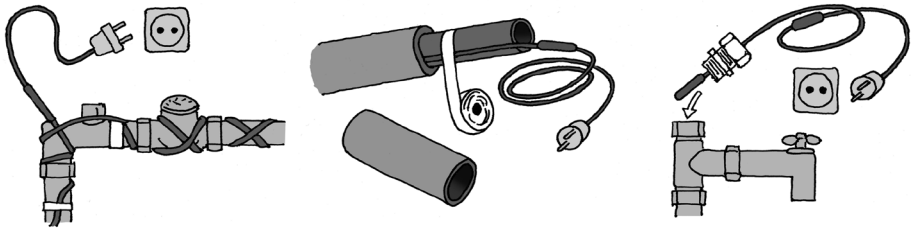
### Монтаж вътре в тръбата

За монтаж на нагревателния кабел в тръба Ви е необходим допълнителен “Комплект DEVI FITTING 1 цол за монтаж в тръба”. Моля обърнете се към “ДЕ-ВИ” ЕООД (02 / 962 69 29)

Не използвайте други части освен оригиналните, тъй като те НЕ гарантират херметичността на връзката и могат да повредят нагревателния кабел!

1. Монтирайте тройник с подходящи размери на мястото на свързване. (Допълнителният нипел е с размер 1 цол.)
2. Завийте нипела 1 цол (част от допълнителния комплект) към тройника.
3. Спазвайте следната последователност:
  - Пъхнете нагревателния кабел през пробитата тапа (част от допълнителния комплект), като резбата на тапата е с лице към нипела.
  - Пъхнете кабела през шайбата (част от допълнителния комплект)
  - Пъхнете кабела през уплътнението (част от допълнителния комплект), като използвате неагресивна смазка за по лесното му прокаране.

Връзката между нагревателния и захранващия (студения) кабел трябва да е извън тръбата. Нагревателният кабел трябва да е перпендикулярен на тройника.
4. Завъртете пробитата тапа докато я затегнете. Бъдете внимателни с усилието, което прилагате.
5. Тръбата трябва да бъде минимум с 30 мм. топлоизолация, или я заровете в земята на дълбочина не по-малко от 50 см.



### Монтаж върху тръбата

1. Залепете нагревателния кабел върху тръбата с алуминиева самозалепваща лепенка.
2. Тръбата трябва да бъде минимум с 30 мм топлоизолация, или я заровете на дълбочина не по-малко от 50 см.

Нагревателният кабел може да предпазва от замръзване тръби с диаметър до 50 мм. и минимална околна температура до -25 0C, които са топлоизолирани или заровени в земята съгласно тази инструкция за монтаж.

**Важно:**

Не се използва при контакт с питейна вода или вода, предназначена за консумация от човека.

**Мощност**

10 W/m @ 10°C

Нагревателният кабел се доставя с монтирани 1,5 м. захранващ (студен) кабел и щепсел.

Нагревателният кабел е предназначен САМО за защита от замръзване на тръбопроводи за студена вода.

Не покривайте нагревателния кабел с материали, които не издържат температура от + 65°C.

Не включвайте нагревателния кабел докато е навит на руло, поради опасност от прегряване.

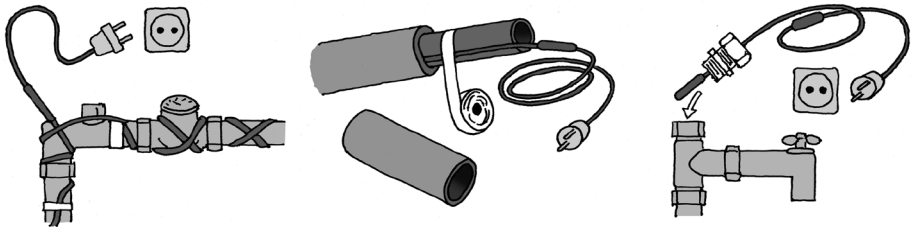
За да се използва за защита от замръзване във временни и постоянни инсталации, нагревателният кабел трябва да се монтира от електротехник, съгласно българските норми.

Не сменяйте захранващия кабел. Ако захранващия кабел е повреден, трябва да се подмени целия нагревателен кабел.

### Внутри трубы

Для монтажа кабеля внутри трубы вам необходимо дополнительно заказать комплект (специальная муфта поставляется на два типа резьбы – 1" и 3/4") для монтажа в трубе.

1. Установите на трубу тройник соответствующего размера.
2. Установите на тройник корпус ниппельной муфты (часть дополнительного комплекта), используя необходимые материалы и инструменты.
3. Сборка ниппельной муфты ведется в следующей последовательности:  
 Наденьте на кабель внутреннюю гайку ниппельной муфты  
 Наденьте на кабель шайбу из комплекта ниппельной муфты  
 Наденьте на кабель резиновый сальник муфты. Для облегчения установки можно использовать неагрессивную смазку. Соберите муфту, от руки затянув внутреннюю гайку муфты.  
 Соединительная муфта, соединяющая нагревательный кабель и его холодный конец, должна находиться снаружи.
4. Затяните гайку ниппельной муфты так, чтобы почувствовать сопротивление при затяжке.
5. Защитите трубу сверху слоем теплоизоляции толщиной не менее 30 мм, или заглубите ее в грунт на глубину не менее 50 см.



### На поверхности трубы

1. Закрепите нагревательный кабель к внешней поверхности трубы при помощи липкой алюминиевой ленты. Лента должна закрывать кабель по всей его длине. Если производится установка кабеля на пластиковую трубу, то следует предварительно приклеить слой липкой алюминиевой ленты там, где затем будет находиться нагревательный кабель.
2. Защитите трубу сверху слоем теплоизоляции толщиной не менее 30 мм, или заглубите ее в грунт на глубину не менее 50 см.  
 Нагревательный кабель, установленный в соответствии с данными инструкциями, обеспечит надежную защиту кабеля при условии, что максимальный диаметр трубы не превышает 50 мм, а температура окружающей среды не ниже -25°C.

**Важно:**

Не для использования в контакте с питьевой водой или водой, предназначенной для потребления человеком.

**Мощность**

10 Вт/м при 10 °C

Нагревательный кабель поставляется с холодным соединительным проводом длиной 1,5 м и вилкой для подключения его к электрической сети.

Нагревательный кабель предназначен ТОЛЬКО для защиты труб с водой от замерзания.

Не закрывайте кабель материалами, неспособными длительно выдерживать нагрев до +65°C.

Не включайте нагревательный кабель, смотанный в бухту. Это может привести к его перегреву и выходу из строя.

Вне зависимости от того, используется кабель для постоянной установки или же временного использования, его монтаж должен производиться авторизованным персоналом в соответствии с действующими Правилами Устройства Электроустановок.

Не ремонтируйте и не модернизируйте это изделие самостоятельно. В случае повреждения соединительного кабеля весь комплект подлежит замене.



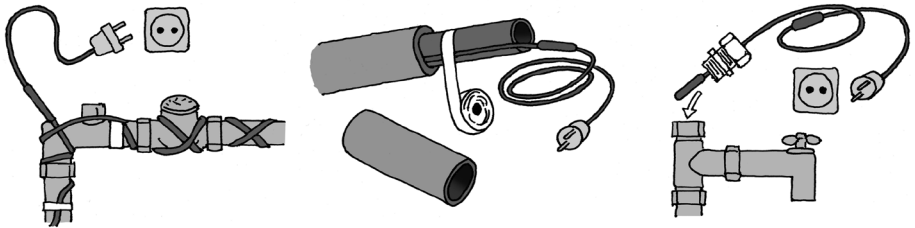
## Instalarea

## DEVIpipeline™

### În interiorul conductei

1. Instalați o piesă în formă de T pe conductă.
2. Instalați piesa (produs separat) care permite instalarea cablului în conductă. Împingeți cablul prino rificiul piesei de instalare, utilizând un lubrifianț pentru facilitarea instalării. Conexiunea dintre cablul de încălzire și cablul de alimentare trebuie să fie în afara piesei de montare.
4. Însurubați piesa până când aceasta devine fixă.

Izolați conducta cu cel puțin 30 mm de izolație sau îngropați la o adâncime de minim 50 cm.



### Pe conductă

1. Lipiți cablul de încălzire paralel cu conducta cu ajutorul unei benzi autoadezive de aluminiu.
2. Izolați conducta cu cel puțin 30 mm de izolație sau îngropați la o adâncime de minim 50 cm.

Cablul de încălzire are capacitatea de a proteja conductele de până la 50 mm în diametru, la temperaturi de până la -25°C.

### Important:

Nu se utilizează în contact cu apa potabilă sau apa destinată consumului uman.

**Putere**

10 W/m @ 10°C

Cablul de încălzire este livrat cu cablu de alimentare de 1,5 m și mufa schuko. Acest cablu de încălzire este destinat în mod expres pentru protecția la îngheț a conductelor de apă.

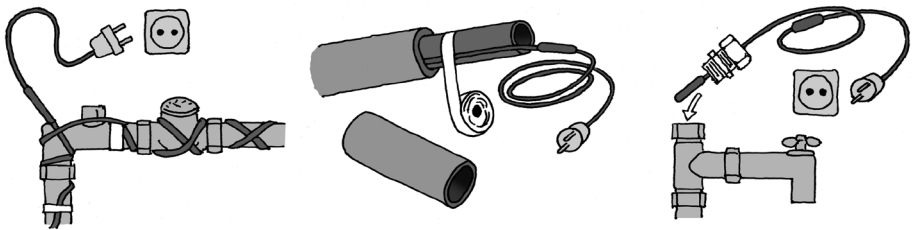
Nu acoperiți cablu de încălzire cu materiale care nu rezistă la temperatura de + 65°C. NU alimentați cablul în timp ce acesta este strans in rola, datorită riscului de supra-încălzire.

A fi folosit pentru protecția instalațiilor temporare; pentru protecția la îngheț a instalațiilor permanente instalarea va fi realizată de către un electrician autorizat în concordanță cu legislația în vigoare.

NU înlocuiți cablul de alimentare! Dacă acesta prezintă defecțiuni se va înlocui tot produsul.

**Installatie in de leiding**

1. Plaats een ruime T-vormige buis over de leiding heen.
2. Plaats de vulling (onderdeel met buitendraad) in de T-vormige buis.
3. Druk de kabel door de vulling; gebruik hierbij een smeermiddel om de installatie te vergemakkelijken. De aansluiting tussen de verwarmingskabel en de aansluitkabel moet zich buiten de vulling bevinden. Bevestig de vulling in onderstaande volgorde:  
 plaats om te beginnen de moer met de platte kant naar de aansluiting gericht;  
 plaats de sluitring op de kabel; knijp de rubberafdichting op de kabel samen;  
 bevestig het schroefdeel met het schroefende naar het kabeluiteinde gericht. De verwarmingskabel moet dwars door de T-vormige buis naar buiten komen.
4. Draai de vulling totdat deze stevig vastzit.
5. Isoleer de buis met een isolatielaag van 30 mm – of meer, indien nodig – of graaf hem in op een diepte van minimaal 50 cm.


**Op de leiding**

1. Bevestig de verwarmingskabel aan de onderzijde van de leiding met behulp van aluminiumtape.
2. Isoleer de buis met een isolatielaag van 30 mm – of meer, indien nodig – of graaf hem in op een diepte van minimaal 50 cm.

De verwarmingskabel biedt bescherming tegen bevriezing van leidingen met een diameter tot 50 mm en bij temperaturen tot  $-25^{\circ}\text{C}$ , op voorwaarde dat de leiding is geïsoleerd of ingegraven volgens de installatie-instructies.

**Belangrijk:**

Niet voor gebruik in contact met drinkwater of water bestemd voor menselijke consumptie.

**Vermogen**

10 W/m @ 10°C

1"-vulling voor interne bevestiging in de leiding.

De verwarmingskabel wordt geleverd inclusief 1,5 m aansluitkabel en een stekker. De verwarmingskabel is uitsluitend bedoeld om waterleidingen te beschermen tegen bevriezing.

Dek de verwarmingskabel niet af met materialen die niet bestand zijn tegen een temperatuur van +65°C.

Schakel de verwarmingskabel niet in terwijl deze is opgerold, omdat hierbij gevaar bestaat voor oververhitting.

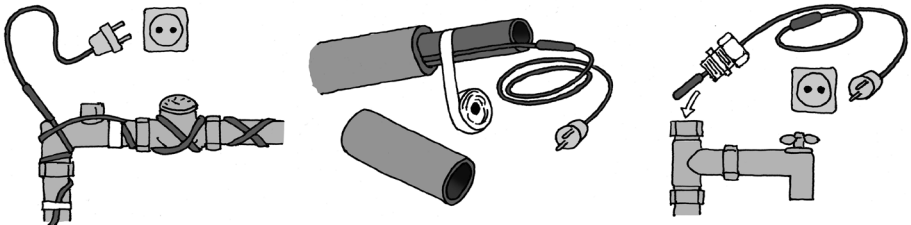
Te gebruiken als vorstbescherming voor tijdelijke installaties. Vorstbescherming voor permanente installaties moet worden aangebracht door een gekwalificeerde elektricien conform de geldende hoogspanningsvoorschriften.

Vervang de aansluitkabel niet. Als de aansluitkabel is beschadigd, moet de gehele verwarmingskabel worden vervangen.

### Құбыр іші

Құбырдың іші сізге кабелдің монтажы үшін т құбырдағы монтаж үшін (арнайы муфта оюды екі түрде әкелінеді - 1 және 3/4) комплект қосымша тапсырыс беруге керек.

1. Мөлшерлінің үш жақтысы құбыраға орнатыңыз.
2. Ниппел муфтасының корпусы үш жақтыға қажетті материалдар және аспаптар қолдана орнатыңыз (қосымша комплекттің бөлігі).
3. Ниппел муфтасының құрастыруы келесі тізбекте апарады:  
Ниппел муфтасының ішкі гайкосына кабелге киініңіз  
Ниппел муфтасының комплектінен епелегіне кабелге киініңіз  
Муфтаның резеңке сальнигі кабелге киініңіз. Қоюдың жеңілдіктері үшін агрессивсіз сылауды қолдануға болады. Муфтаны муфтаның ішкі гайкосын қолдан тартылып жинаңыз.  
Жылытқыш кабел және сырттан болу тиісті оның суық аяғы жалғағыш муфта, сырттан болу тиісті.
4. Созылудың жанында кедергі сезетіндей етіп ниппел муфтасының гайкосына тартыңыз.
5. Үстінде кемінде 30 мм жуандығын жылу изоляцияның жігімен құбырға қорғал қалыңыз, немесе оның жеріне тереңдеңіз кемінде 50см тереңдікке қара.



### Құбырдың беттеріне

1. Құбырдың сыртқы бетіне жылытқыш кабелін бекітіңіз жабысқақ алюмин лентасы көмегімен. Лента оның барлық ұзындықтың бойынша кабел жабуы керек. Егер пластиктен жасалған құбырға кабелдің қоюы өндіріп алса, онда қайда онда жабысқақ алюмин лентасының жігі содан соң жылытқыш кабел алдын ала болауға желімдеуі керек.
2. Үстінде кемінде 30 мм жуандығын жылу изоляцияның жігімен құбырға қорғал қалыңыз, немесе оның жеріне тереңдеңіз кемінде 50см тереңдікке қара.

Осы нұсқаулармен сәйкес қойылған жылытқыш кабел құбырдың не шарт кезінде максимал диаметрінің кабелінің сенімді қорғауын қамтамасыз етеді, 50 мм аспағанында емес, қоршаған орта және одан төменденің температурасы - 25°C.

**Маңызды:**

Ауыз су немесе адам тұтынуға арналған сумен байланыста қолдануға болмайды.

**Қуаты**

10 Вт/м при 10°C

Жылытқыш кабел оның электр желіне қосуы үшін 1,5 м және шанышқымен ұзындықтың суық жалғағыш өткізгішімен әкелінеді.

Тек қана қатудан суы бар құбырлардың қорғауы үшін жылытқыш арна кабелі.

Қабілетсіз айлап-жылдап шыдау +65°C дейін материалдармен кабелді жаппаңыз

Шығанақ оралған жылытқыш кабел қоспаңыз. Бұл сала оның қызып кетуіне және шығуға келтіре алады.

Тәуелділіктер тыс сол, тұрақты қою немесе уақытша қолдану, оның монтажы үшін кабелді қолданылады сәйкес ЭОЕ жұмыс істейтін авторластырылған қызыметшілерімен өндіріп алуы керек.

Бұл бұйым өз алдына жөндемей модернизацияламаңыз. Барлық комплектті жалғағыш кабелдің бұзылулары жағдайда алмастыруға жатады.



DEVI  
Ulvehavevej 61  
7100 Vejle  
Denmark

Phone: +45 7488 8500  
Fax: +45 7488 8501  
E-mail: [EH@DEVI.com](mailto:EH@DEVI.com)  
[www.DEVI.com](http://www.DEVI.com)

**Danfoss A/S**  
DEVI • [devi.com](http://devi.com) • +45 7488 8500 • E-Mail: [EH@danfoss.com](mailto:EH@danfoss.com)

Danfoss can accept no responsibility for possible errors in catalogues, brochures and other printed material. Danfoss reserves the right to alter its products without notice. This also applies to products already on order provided that such alterations can be made without subsequential changes being necessary in specifications already agreed.  
All trademarks in this material are property of the respective companies. Danfoss and all Danfoss logotypes are trademarks of Danfoss A/S. All rights reserved.